

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

6 MARS 1990

PROJET DE REGLEMENT

**ouvrant des crédits provisoires
pour les mois d'avril et mai 1990
à valoir sur le budget
de l'Agglomération
pour l'année budgétaire 1990**

EXPOSE DES MOTIFS

Le budget de l'Agglomération 1990 ne pourra pas être voté avant le 31 mars par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La restructuration des services de l'Agglomération sur base de l'audit demandé par l'Exécutif, se termine.

Le budget 1990 qui sera soumis à l'approbation du Conseil se trouvera fondamentalement affecté par les modifications structurelles que l'Exécutif compte apporter à l'institution.

Le budget en cours d'élaboration a été reconsidéré selon trois principes :

1. organisation des services en deux entités autonomes : l'Incendie et la Propreté publique;
2. une refonte des propositions budgétaires 1990 basée sur les services à rendre à la population et des objectifs financiers à atteindre;
3. l'abandon à toute référence du passé quant à l'organisation interne de l'Agglomération.

Ce dernier principe conduira l'Exécutif à réaffecter du personnel surnuméraire soit vers les nouvelles entités, soit vers l'administration régionale.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1989-1990

6 MAART 1990

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende opening van voorlopige kredieten
voor de maanden april en mei 1990
die in mindering komen
van de begroting van de Agglomeratie
voor het begrotingsjaar 1990**

MEMORIE VAN TOELICHTING

De Agglomeratiebegroting 1990 zal door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad niet gestemd kunnen worden vóór 31 maart.

De herstructurering van de Agglomeratiediensten op basis van de door de Executieve gevraagde audit loopt ten einde.

De begroting 1990 die ter goedkeuring aan de Raad zal voorgelegd worden, zal fundamenteel gewijzigd zijn door de structurele hervormingen die de Executieve bij de instelling wil uitvoeren.

De begroting die thans wordt opgesteld is herwerkt in functie van drie beginselen :

1. de organisatie van de diensten in twee autonome entiteiten: Brandweer en Openbare reinheid;
2. een herziening van de begrotingsvoorstellen 1990, op basis van de aan de bevolking te leveren diensten en de te bereiken financiële doelstellingen;
3. het afstand nemen van elke verwijzing naar het verleden wat de interne organisatie van de Agglomeratie betreft.

Ingevolge dit laatste beginsel zal de Executieve overtallig personeel een nieuwe bestemming moeten geven hetzij bij de nieuwe entiteiten, hetzij bij de gewestelijke administratie.

La traduction budgétaire de cette restructuration est en cours. L'Exécutif déposera le budget de l'Agglomération sur le bureau du Conseil dans le courant du mois de mars et avant la discussion du présent projet en séance du Conseil.

Bruxelles, le 1^{er} mars 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

PROJET DE REGLEMENT

**ouvrant des crédits provisoires
pour les mois d'avril et mai 1990
à valoir sur le budget
de l'Agglomération
pour l'année budgétaire 1990**

L'EXECUTIF,

Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif et du Ministre des Finances et du Budget, et après en avoir délibéré en Exécutif,

ARRETE :

Le Ministre-Président de l'Exécutif et le Ministre des Finances et du Budget, sont chargés de présenter au nom de l'Exécutif au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet de règlement dont la teneur suit :

Article 1^{er}. — Des crédits provisoires à valoir sur le budget de l'Agglomération pour l'année budgétaire 1990 sont ouverts pour les mois d'avril et de mai 1990, à concurrence des crédits inscrits, par article, au budget 1989.

Art. 2. — Aucune initiative nouvelle ne peut être imputée à charge des douzièmes provisoires ouverts par l'article 1^{er}.

Art. 3. — Les crédits ouverts sont destinés à permettre l'engagement et le paiement des rémunérations des personnes, des frais de fonctionnement et des charges financières d'emprunt.

Het omzetten van deze herstructurering in begrotingscijfers is aan de gang. De Executieve zal de Agglomeratiebegroting op het bureau van de Raad neerleggen in de loop van de maand maart en voor het behandelen van dit ontwerp in de Raad.

Brussel, 1 maart 1990.

De Minister-Voorzitter van de Executieve,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende opening van voorlopige kredieten
voor de maanden april en mei 1990
die in mindering komen
van de begroting van de Agglomeratie
voor het begrotingsjaar 1990**

DE EXECUTIEVE,

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Executieve en van de Minister van Financiën en Begroting, en na er over beraadslaagd te hebben,

BESLUIT :

De Minister-Voorzitter van de Executieve en de Minister van Financiën en Begroting, namens de Executieve, zijn gelast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het verordening ontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1. — Voorlopige kredieten in mindering van de begroting van de Agglomeratie voor het begrotingsjaar 1990 worden geopend voor de maanden april en mei 1990, ten belope van de, per artikel, ingeschreven kredieten op de begroting 1989.

Art. 2. — Geen enkel nieuw initiatief mag worden aangerekend ten laste van de bij artikel 1 geopende voorlopige twaalfden.

Art. 3. — De geopende kredieten zijn bestemd voor het vastleggen en het uitkeren van de bezoldigingen, de werkingskosten en de financiële lasten van de leningen.

Art. 4. — Par dérogation à l'article 1^{er}, l'Agglomération est autorisée à payer ses obligations contractuelles et les charges de sa dette aux échéances convenues, au-delà des douzièmes provisoires libérés.

Art. 5. — Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale autorise l'Exécutif à contracter auprès du Crédit Communal de Belgique, pour le financement de dépenses du service extraordinaire 1990 de l'Agglomération, des emprunts pour un volume de prêt ne dépassant pas 88.333.000 F pour les cinq premiers mois de 1990.

Art. 6. — Le présent règlement règle les matières visées à l'article 108^{ter}, § 3, de la Constitution.

Art. 7. — Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 1990.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} mars 1990.

Au nom de l'Exécutif :

Le Ministre-Président de l'Exécutif,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Art. 4. — Bij afwijking van artikel 1, is de Agglomeratie ertoe gemachtigd de financiële lasten van haar schuld op de contractueel vastgelegde vervaldagen te betalen, boven de vrijgemaakte voorlopige twaalfden.

Art. 5. — De Brusselse Hoofdstedelijke Raad geeft machtiging aan de Executieve leningen aan te gaan bij het Gemeentekrediet van België, voor de financiering van buitengewone uitgaven 1990 van de Agglomeratie voor een totaal bedrag van 88.333.000 fr., voor de vijf eerste maanden van 1990.

Art. 6. — Deze verordening regelt de materies bedoeld bij artikel 108^{ter}, § 3, van de Grondwet.

Art. 7. — Deze verordening treedt in werking op 1 april 1990.

Gegeven te Brussel, op 1-maart 1990.

Namens de Executieve :

De Minister-Voorzitter van de Executieve,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT